

User guide

Conference unit Konftel 60W

Deutsch I English I Español I Français I Italiano I Svenska

Conference phones for every situation



The Bluetooth® trademark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such trademarks by Konftel is under license. Other trademarks and trade names belong to their respective owners.

OmniSound®

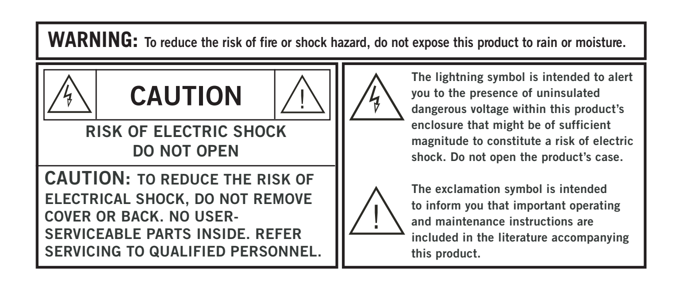
This product is equipped with OmniSound®, the crystal clear sound.



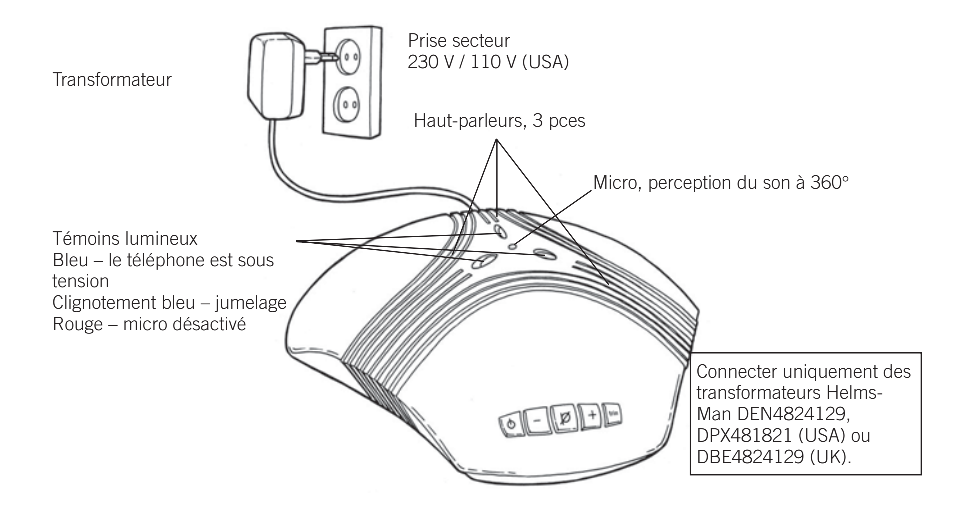
We, **Konftel AB** declare under our sole responsibility that our product **Konftel 60W** to which this declaration relates is in confirmity with the appropriate standards EN 300 328, EN 301 489-17, EN 301 489-7 and EN 60950 following the provisions of Radio Equipment and Telecommunication Equipment directive **1999/5/EC** with requirements covering EMC directive **89/336/EEG** and Low Voltage directive **73/23/EEG**.

Umeå, May 2004

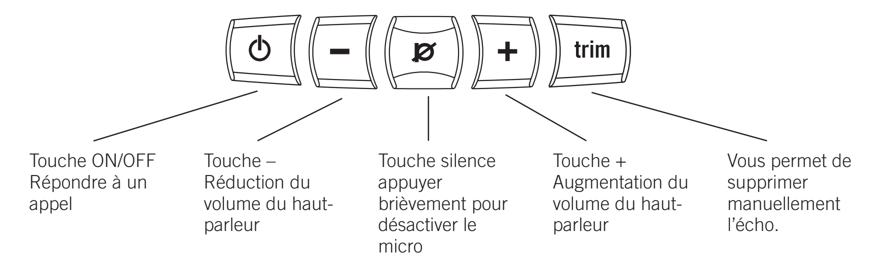
Peter Renkel, CEO Konftel AB



Connexion

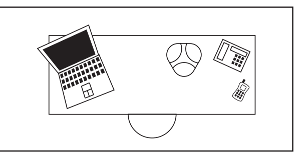


Touches



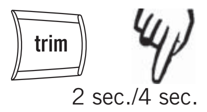
Touche ON/OFF Répondre à un appel	Touche – Réduction du volume du haut-parleur	Touche silence appuyer brièvement pour désactiver le micro	Touche + Augmentation du volume du haut-parleur	Vous permet de supprimer manuellement l'écho.

REMARQUE:
Certains modèles de téléphone ne disposent pas de toutes les fonctions. Pour plus d'informations, consulter la documentation de l'appareil.
Konftel 60W est conçu pour les communications téléphoniques en mode combiné ou mode conférence utilisant la norme Bluetooth 1.1.



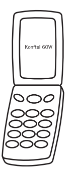
Préparation du téléphone
Pour pouvoir utiliser le Konftel 60W avec votre téléphone, il faut procéder au jumelage, c'est-à-dire l'ajouter à la liste des équipements. Konftel 60W peut mémoriser jusqu'à 8 téléphones.

Pour des performances optimales, la distance entre le Konftel 60W et le téléphone ne doit pas dépasser 5 mètres.

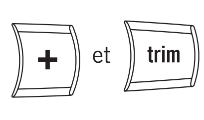


2 sec./4 sec.

Ajout de votre modèle dans la liste et suppression des autres périphériques
Appuyez pendant 2 secondes sur la touche Trim pour passer en mode combiné ou 4 secondes pour le mode conférence jusqu'à ce que le témoin lumineux bleu se mette à clignoter.

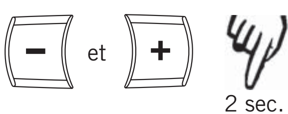


Préparez votre téléphone conformément à la section de la documentation relative à l'ajout d'un périphérique Bluetooth. Sélectionnez Konftel 60W dans la liste des équipements trouvés. Introduisez le code « 0000 ». Une fois le jumelage terminé, un bref signal sonore retentit et le témoin cesse de clignoter.



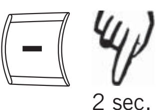
2 sec.

Ajout de votre modèle dans la liste sans supprimer les autres périphériques
Appuyez sur la touche Trim pendant 2 secondes, jusqu'à ce que le témoin lumineux bleu se mette à clignoter.



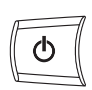
2 sec.

Réinitialisation du Konftel 60W
Pour supprimer toutes les données de jumelage et rétablir les paramètres par défaut, appuyez simultanément sur les touches – et + pendant 2 secondes. Un bref signal retentit.



2 sec.

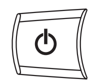
Sonnerie
Appuyez sur la touche – pendant 2 secondes pour activer/désactiver la sonnerie lors d'appels entrants. Par défaut, la sonnerie est désactivée et le témoin lumineux se met à clignoter lorsqu'un appel entre.



Répondre à un appel

Appuyez sur la touche ON/OFF lorsque la sonnerie du Konftel 60W retentit.

Remarque : si le téléphone sonne en premier lieu, attendre également la sonnerie du Konftel pour appuyer sur la touche ON/OFF.

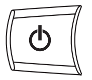


Appeler

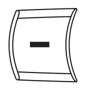
Établissez la communication à l'aide de votre téléphone Activez le haut-parleur en allumant le Konftel 60W.

Terminer un appel

Pour mettre fin à un appel, raccrochez tout simplement. Le Konftel 60W s'éteindra automatiquement.



Vous pouvez également appuyer sur la touche ON/OFF pour terminer l'appel.



et

Réglage du volume

Réglez le volume des haut-parleurs à l'aide des touches – et +. Attention : le volume du téléphone lui-même influence celui du haut-parleur du Konftel 60W.



Fonction silence

Désactivez le micro ; le témoin lumineux bleu devient rouge. Votre interlocuteur n'entend plus ce que vous dites. Pour réactiver le micro, appuyez une nouvelle fois sur la touche.

FRANÇAIS

Ajustage automatique
Le Konftel 60W possède une fonction d'ajustage automatique pour éliminer l'écho lorsqu'il est sous tension. Il détecte les changements acoustiques du local et adapte ses réglages en cours de communication.

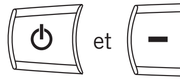


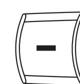
Ajustage manuel
Konftel 60W peut être réglé manuellement à tout moment pour éliminer l'écho. Appuyez sur la touche Trim. Une brève tonalité se fait entendre.



Déconnexion du lien Bluetooth lorsque l'appareil est hors tension
Pour économiser l'énergie de votre téléphone, appuyez sur la touche Silence pour déconnecter le lien Bluetooth. Il se rétablira automatiquement au moment voulu.

Vous pouvez également transférer des appels et déconnecter Bluetooth au moyen du menu du téléphone. Voir le mode d'emploi de votre appareil.






2 sec.

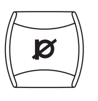
Désactivation de Bluetooth
Pour désactiver/activer Bluetooth, appuyez pendant 2 secondes sur la touche ON/OFF.

FRANÇAIS

Ces fonctions ne sont effectives que si votre téléphone les prend en charge.

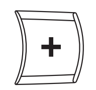


Établissement d'un appel par commande vocale
Enfoncer la touche + pendant 2 secondes ; un bref signal retentit. Pour plus d'informations sur la numérotation vocale, voir le mode d'emploi du téléphone.





Recomposition du dernier numéro
Enfoncer la touche Silence pendant 2 secondes jusqu'à entendre un bref signal sonore.





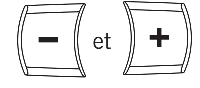


Répondre à un second appel
La touche + met en attente l'appel en cours pour accepter l'appel entrant. Pour revenir au premier appel, réappuyez sur la touche +.



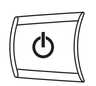


La touche Trim termine l'appel en cours pour accepter l'appel entrant.



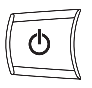


Ajout de deux appels à une communication en mode conférence
Lorsqu'un second appel est accepté à l'aide de la touche +, il peut être ajouté à une communication en mode conférence en appuyant simultanément sur les touches – et + pendant 2 secondes.



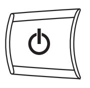
2 sec.

Rejet d’un appel
Lorsque la sonnerie du Konftel 60W retentit, enfoncez la touche ON/OFF pendant 2 secondes jusqu’à entendre un bip.



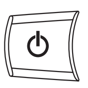
2 sec.

Rejet d’un second appel
Pour rejeter un second appel, enfoncez la touche ON/OFF pendant 2 secondes jusqu’à entendre un bip.



2 sec.

Transfert d’appels entre le Konftel 60W et votre téléphone
Pour transférer de votre téléphone vers le Konftel l’appel en cours, appuyez pendant 2 secondes sur la touche ON/OFF.



2 sec.

Pour retransférer l’appel vers le téléphone, appuyez pendant 2 secondes sur la touche ON/OFF.

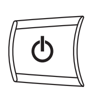
Utiliser exclusivement un transformateur Helms-Man DEN4824129, DPX481821 (USA) ou DBE4824129 (UK).

IMPORTANT

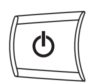
Le volume du micro doit être réglé à l'installation. Voir page suivante.


et


Établissement d'un appel
Décrochez, formez le numéro et posez le combiné sur le côté.



Activez le haut-parleur en allumant le Konftel 60W.

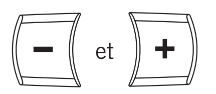

et


Terminer un appel
Pour terminer un appel, raccrochez et appuyez sur la touche ON/OFF.



2 sec.

Réglage du volume du micro
Gardez la touche Silence enfoncée pendant environ 2 secondes, jusqu'à ce que les témoins clignotent et qu'un signal continu retentisse.



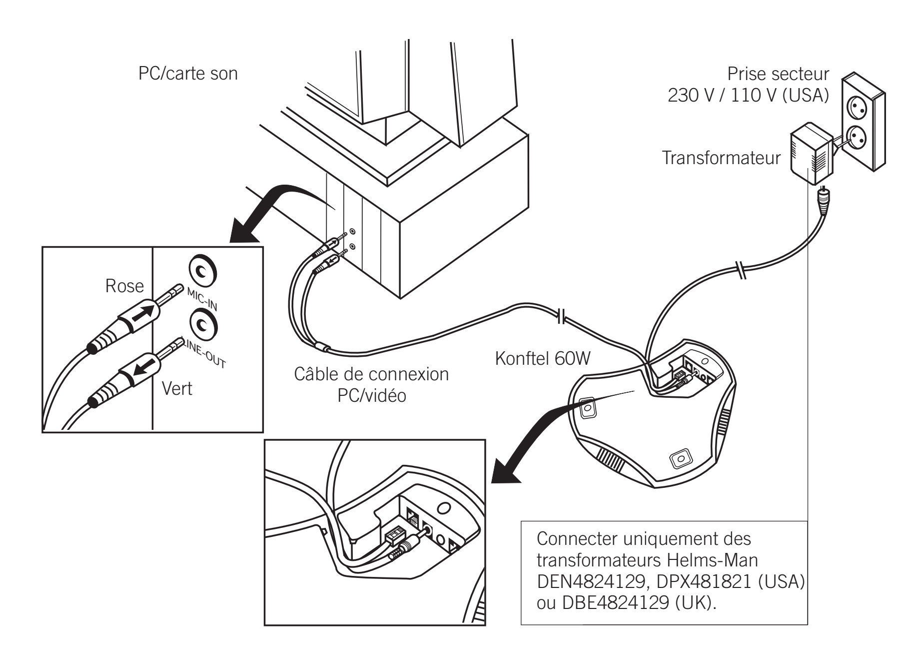
Appuyez sur – ou + pour régler le volume du micro.

Parlez d'une voix normale ; si nécessaire, votre interlocuteur vous demandera d'adapter le volume.



Modifiez le volume d'un cran à la fois.
Appuyez sur la touche Silence pour enregistrer le volume réglé. Le niveau de volume sera ainsi conservé même si l'appareil est mis hors tension.
Remarque : baissez le volume si l'interlocuteur entend un écho ou sa propre voix.

Pour le réglage du volume du haut-parleur et la fonction Silence, voir en page 4.



Connexion au PC

Le Konftel 60W se connecte à la carte son d'un PC ou d'un Macintosh conformément à l'illustration.

Remarque : Pour pouvoir établir une communication en duplex intégral, vous devez disposer d'une carte son appropriée.

Procéder comme suit :

1. Connectez le Konftel 60W à la carte son à l'aide du câble Y fourni.
   Utilisez l'entrée LINE si la carte son ne dispose pas d'une entrée MIC.

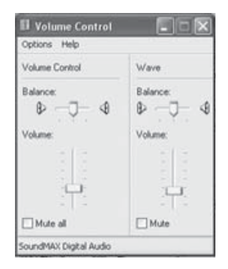
LINE OUT .... OUT .... VERT
MIC IN .... IN .... ROSE

2. Connexion du Konftel 60W au transformateur. Branchez le transformateur sur la prise secteur.



Réglage du volume
Sélectionnez le réglage du volume à partir du menu Démarrer :
Démarrer > Panneau de commande > Sons et périphériques audio (Start > Control panel > Sounds and Audio Devices).

Cliquez sur l'onglet Audio et vérifiez que la carte son est sélectionnée comme périphérique par défaut.



Volume des haut-parleurs
Sélectionnez Volume et réglez le volume de haut-parleur pour LINE OUT (ou le haut-parleur intégré au PC).

Si nécessaire, le volume peut être réglé via le Konftel 60W.

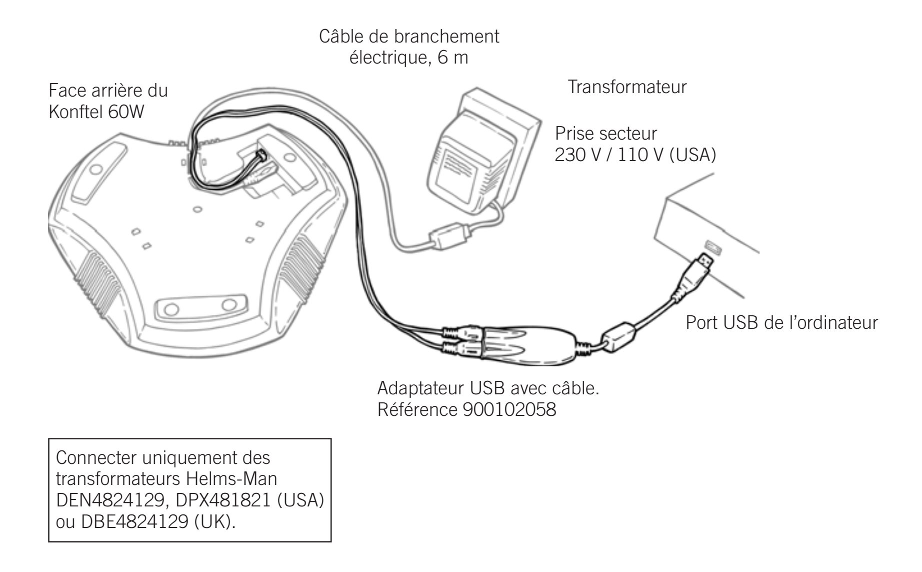


Volume micro
Sélectionnez Volume et réglez le volume du micro. Effectuez le réglage pour MIC IN.

Si nécessaire, le volume peut être réglé via le Konftel 60W.

Connexion

L'adaptateur USB se connecte au port USB de l'ordinateur et sert de carte son supplémentaire.



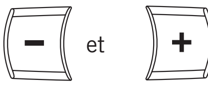
Connecter uniquement des transformateurs Helms-Man DEN4824129, DPX481821 (USA) ou DBE4824129 (UK).

Optimisation du volume du micro

Pour assurer une bonne réception sonore de la conversation chez votre interlocuteur, réglez le volume du micro lors de l'installation.



Lors du premier appel, enfoncez la touche Mute pendant 2 secondes jusqu'à ce que les témoins lumineux clignotent.

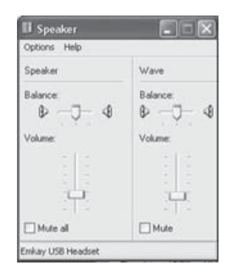


Réglez le volume du micro au niveau minimum. Notez qu'un niveau sonore trop élevé peut créer un écho.



Réglage du volume
Sélectionnez le réglage du volume à partir du menu Démarrer :
Démarrer > Panneau de commande > Sons et périphériques audio (Start > Control panel > Sounds and Audio Devices).

Cliquez sur l'onglet Audio et vérifiez que la carte son est sélectionnée comme périphérique par défaut.



Volume des haut-parleurs
Sélectionnez Volume et réglez le volume du haut-parleur.

Si nécessaire, le volume peut être réglé via le Konftel 60W.

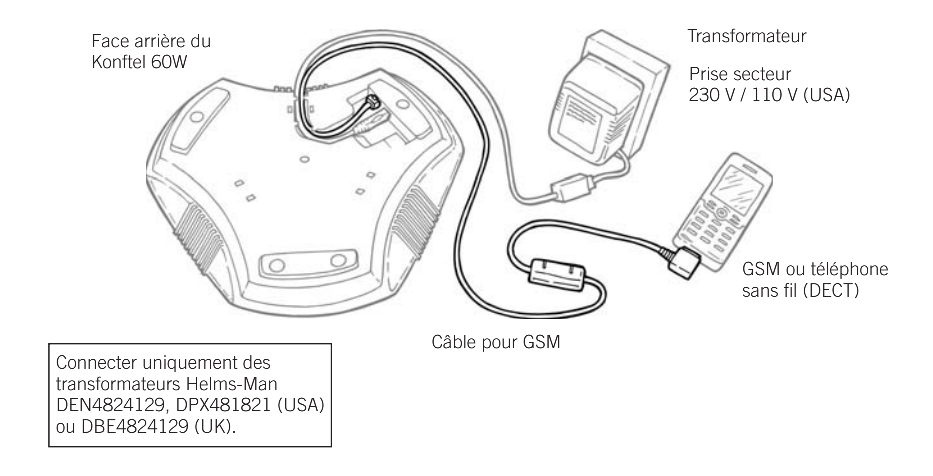


Volume micro
Sélectionnez volume et réglez le volume du micro. Effectuez le réglage pour MIC IN.

Si nécessaire, le volume peut être réglé via le Konftel 60W.

Connexion

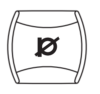
Le Konftel 60W se connecte à un GSM ou à un téléphone DECT sans fil au moyen d'un câble (voir illustration). Les câbles sont disponibles en accessoires pour la plupart des modèles existant sur le marché. Voir la rubrique Accessories sur notre site www.konftel.com.



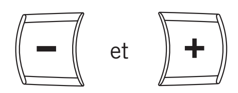
Remarque : la qualité sonore dépend notamment du réseau GSM et peut, par exemple, être réduite lorsque la couverture est faible. Elle ne dépend pas du Konftel 60W.

Optimisation du volume du micro

Pour assurer une bonne réception sonore de la conversation chez votre interlocuteur, réglez le volume du micro lors de l'installation.



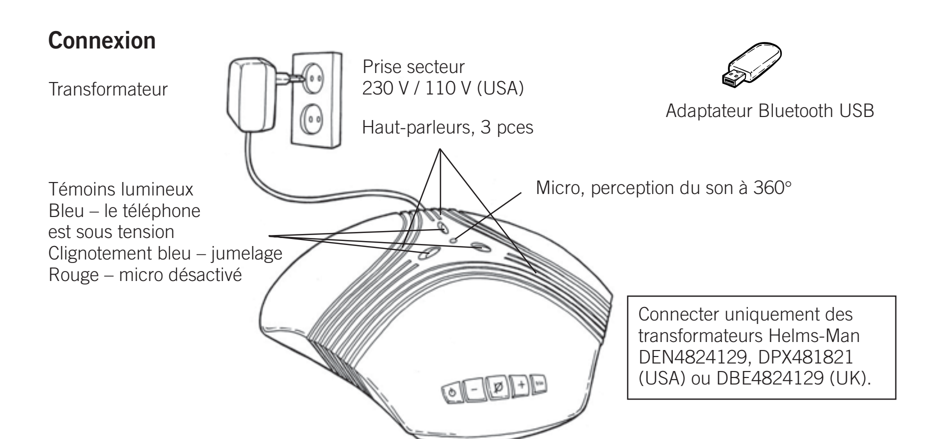
Lors du premier appel, enfoncez la touche Mute pendant 2 secondes jusqu'à ce que les témoins lumineux clignotent.

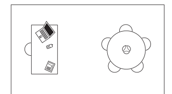


Réglez le volume du micro en progressant d'un cran à la fois. Notez qu'un niveau sonore trop élevé peut créer un écho chez votre interlocuteur.

Pour établir un appel, réglez le volume du haut-parleur et activez la fonction Silence, voir en page 9.

Connexion





Installation
Le Konftel 60W peut être installé à une distance atteignant 10 mètres par rapport au téléphone ou l'ordinateur, selon l'environnement. Pour des performances optimales, la distance entre le Konftel 60W et le téléphone ne doit pas dépasser 5 mètres.

Jumelage à l'aide d'un dongle Bluetooth
Installez et configurez le dongle Bluetooth sur votre ordinateur conformément à la documentation fournie.

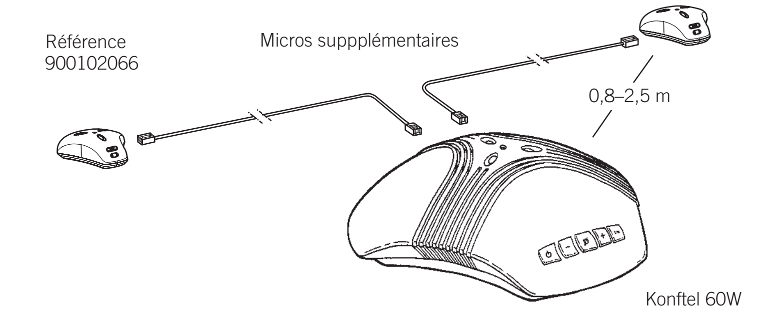


Enfoncez la touche Trim pendant 4 secondes jusqu'à ce que le témoin lumineux se mettte à clignoter et que 2 bips retentissent.

Ajoutez ensuite le Konftel 60W comme périphérique casque dans « My Bluetooth Place ». Sélectionnez le Konftel 60W dans la liste des périphériques du dongle Bluetooth. Introduisez le code « 0000 ». Une fois le jumelage terminé, un bref signal sonore retentit et le témoin arrête de clignoter.



Réglage du volume
Sélectionnez le réglage du volume à partir du menu Démarrer : Démarrer > Panneau de commande > Sons et périphériques audio (Start > Control panel > Sounds and Audio Devices).
Cliquez sur l'onglet Audio et vérifiez que Bluetooth Audio est sélectionné comme périphérique par défaut.



Pour les locaux plus vastes, le Konftel 60W peut être complété par deux micros supplémentaires, augmentant sa portée jusqu’à 70 m^2.

Les micros doivent être installés à une distance comprise entre 0,8 et 2,5 m de l’unité centrale. Ils doivent être connectés à l’aide des câbles fournis avant d’établir la communication.

Une fois les micros supplémentaires connectés, le micro intégré se déconnecte. Un bref signal sonore indique que la connexion a réussi et que le logiciel du Konftel 60W a été adapté.

Les micros d’extension sont fournis avec deux jeux de câble, 1,5 m et 2,5 m.

▼ ▲ Réglez le volume du haut-parleur à l’aide des touches Haut/Bas des micros supplémentaires. Enfoncez simultanément les touches Haut/Bas pour une élimination manuelle de l’écho. Une brève tonalité retentit.

Ø Pour éteindre les micros, appuyez sur la touche Silence du micro d’extension. Le témoin lumineux bleu passe au rouge. Votre interlocuteur n’entend plus ce que vous dites.

Accessoires

Référence	**Désignation**
900102038	Câble d'extension, 10 m.
9164032	Câble d'extension alimentation, 10 m.
9146030	Console murale.
	Câbles de connexion GSM/DECT, voir la rubrique Accessories Konftel 60W sur notre site www.konftel.com.
900102070	Étui souple.
900102058	Adaptateur USB.
900102066	Micros supplémentaires (1 paire).

Voici quelques problèmes pouvant survenir lors de l'utilisation du Konftel 60W.

Connexion et jumelage

1. Si le Konftel 60W n'apparaît pas dans la liste lorsque vous tentez d'ajouter un nouveau périphérique, vérifiez si vous avez respecté les instructions en page 3. Vérifiez ou recommencez le paramétrage du téléphone.
2 Lorsqu'une fonction Bluetooth spéciale (page 6-7) prise en charge par votre téléphone ne fonctionne pas avec votre Konftel 60W, recommencez l'ajout de téléphone avec un autre « mode de jumelage » en appuyant sur la touche Trim pendant 4 secondes au lieu de 2, et attendez d'attendre 2 bips. Le Konftel 60W s'affichera alors comme périphérique conférence plutôt que périphérique casque.

Connexion à un téléphone d'entreprise à l'aide d'une switchbox.

1. Le Konftel 60W est-il correctement connecté ? Voir la page relative à la connexion du téléphone.
2. Les diodes sont rouges ? Si c'est le cas, c'est que la touche Silence est activée. Appuyez sur la touche pour désactiver la fonction.
3. Avez-vous ajouté des câbles d'extension au système ?
   Retirez-les et refaites les connexions pour vérifier si le système fonctionne.
4. Vérifiez la position du sélecteur au bas de la switchbox. Le sélecteur peut être positionné sur I ou II selon lz type de système téléphonique sur lequel vous branchez le Konftel 60W.

Fabricant	Type PBX	Position du sélecteur
ERICSSON	MD110	I
	RÉSEAU TÉLÉPHONIQUE INTERNE	I
NORTEL	MERIDIAN 1	I
	COSMOS	I
PHILIPS	SOPHO	II
	ERGOLINE	I
ALCATEL	4200	I
	4400	I
SIEMENS	HIPATH	I
	HICOM	I

Pour d'autres types d'interrupteurs, commencez par sélectionner la position I puis la position II.

Connexion à un ordinateur

Si les appels sont audibles via le casque branché sur l'ordinateur mais pas via le Konftel 60W, vérifiez si le logiciel et la carte prennent en charge le duplex intégral.

Son médiocre, écho

1. S’assurer que le Konftel 60W est situé dans la zone de portée de votre téléphone.
2. Vérifier sa position. Le Konftel 60W se pose à plat sur une table. Éviter de le déplacer pendant un appel. Ne pas le poser trop près d’un mur ou sous des objets tels qu’abat-jour ou plantes d’intérieur.
3. Ajuster le Konftel 60W manuellement. Voir la page relative à l’ajustage manuel.
4. Le volume est-il réglé correctement ? Voir la page relative au réglage du volume du micro.
5. L’interlocuteur dispose-t-il d’une unité de conférence, d’une carte son ou d’un logiciel ne prenant pas en charge le duplex intégral.
6. Connectée à un PC, l’unité peut provoquer un brouillage radioélectrique clairement audible. Le son s’arrête lorsque les interférences cessent.

Applications possibles

Casque

Plutôt qu’un combiné, vous pouvez connecter un casque à la switchbox. Vous pouvez alors utiliser la touche ON/OFF pour établir un appel via le casque ou le Konftel 60W.

Attention: le casque doit être adapté à votre système de téléphonie.

Autres applications

Le Konftel 60W est un téléphone de conférence très polyvalent. Pour plus d’informations, voir Konftel 60W, Applications sur le site Konftel www.konftel.com, Products.

Entretien

Nettoyer à l’aide d’un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de liquides !

FRANÇAIS

Konftel 60W

Alimentation:	transformateur 12 V cc/120 V ca, 700 mA (USA).
Entrée:	ligne analogique IN/OUT, modulaire 6/6. Rec (haut-parleurs) -10 dBV (réglable). Send (micro) -30 dBV (réglable).
Volume des haut-parleurs:	réglable en 15 pas.
Volume micro:	réglable en 5 pas pour un résultat optimal.
Atténuation de l'écho de la pièce:	208 ms.
Atténuation de l'écho:	38 ms.
Environnement:	convient pour les locaux de <30 m^2. Temps de réverbération <500 ms. Bruit de fond <45 dBA.
Température de service:	0 – 40° C.
Dimensions:	diamètre 232 mm.
Poids:	700 grammes.

Switchbox

Entrée combiné téléphonique:	modulaire 4/4.
Entrée Konftel 60W:	câble, modulaire 6/6.
Sortie téléphone:	câble, modulaire 4/4. La fiche de connexion de la switchbox au réseau de téléphonie doit exclusivement être branchée sur une alimentation SELV conforme à SS-EN60950.
Compatibilité:	se connecte sur la plupart des réseaux internes de téléphonie actuellement disponibles.

Câblage PC

Câble Y:	1 x modulaire 6/4, 2 x Télé 3,5 mm. La fiche de connexion du Konftel 60W à un PC doit exclusivement être branchée sur une alimentation SELV conforme à SS-EN60950.

Contrats de maintenance
Pour plus d'informations sur les contrats de maintenance, contacter KONFTEL par téléphone ou par e-mail :

International
+46-90706489 du lundi au vendredi de 8:00 à 17:00 h (GMT -1)
e-mail : info@konftel.com

USA et Canada
+1-(847)-981-9305 du lundi au vendredi de 8:00 à 17:00 h (GMT -1)
e-mail : konftel.usa@konftel.com

Si vous avez effectué votre achat auprès d'un distributeur KONFTEL agréé, contactez le vendeur pour obtenir des informations sur les contrats applicables à votre matériel.

Pour les clauses d'application de la garantie ainsi que les informations FCC et CSA, voir les pages 21-24 de la version anglaise.

Konftel is a leading company within loudspeaker communication and audio technology. We develop and sell products and technology for telephone meetings based on cutting-edge expertise within acoustics and digital signal processing. Characteristic of our products is that all conference telephones contain the same high quality audio technology – OmniSound® – providing crystal clear sound. Learn more about Konftel and our other products on **www.konftel.com**

Developed by Konftel AB
Box 268, SE-901 06 Umeå, Sweden
Phone: +46 90 706 489   Fax: +46 90 131 435
E-mail: info@konftel.com   Web: www.konftel.com

3108-61-001 rev A